Martes
6
19:00

marzo
2018

Auditorio de Casa Árabe
c/ Alcalá, 62 (Metro: Retiro, Príncipe de Vergara y Velázquez)
Entrada libre (hasta completar aforo). En francés con interpretación al castellano.

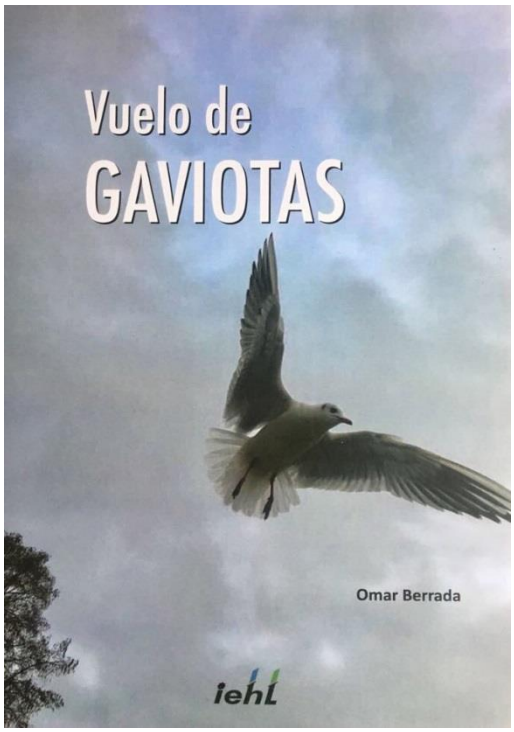
Casa Árabe le invita a la presentación de los libros:

El incensario y *Vuelo de gaviotas*, de Omar Berrada

Intervienen:

Omar Berrada, pintor, escultor y autor del libro

Paloma Monsonís, profesora de Español y traductora



"El incensario es el instrumento en el cual arde un producto considerado como conjurador de la mala fortuna. Es utilizado también para perfumar, honorar y expresar halagos muchas veces excesivos. Mi incensario es el anti-incensario, está enfocado sobre una parte de nuestra sociedad, levanta una espiral sobre lo común de lo cotidiano y sobre sus dificultades para existir. He intentado escribir esto con un poco de humor y sobre todo sin complacencia por la miseria humana ni piedad sobrestimada." Con estas palabras describe el autor su primera novela.

Traducidas al castellano por Paloma Monsonís, *El incensario* y *Vuelo de gaviotas* retratan la realidad marroquí con sus luces y sus sombras poniendo el foco en los desheredados, personajes que viven en la extrema pobreza. Omar Berrada describe su vida cotidiana con talento y un toque de humor, y lo hace usando un lenguaje al mismo tiempo poético y desgarrador, casi místico, que destila una extraordinaria riqueza de matices, de imágenes y de expresiones tradicionales. Ese estilo propio, preciosista y despiadado, hace de sus novelas una sugestiva experiencia narrativa y estética para el lector.

Omar Berrada (Fez en 1952). Es un escritor marroquí de expresión francesa, pintor y escultor; y un gran amante de la música árabo-andalusí. Su obra pictórica refleja su atractivo por lo místico y el subconsciente, probablemente a causa de la influencia de pintores como Miro, Dalí, Saladi, Munch o de sus lecturas épicas. Entre sus obras encontramos: *L'Encensoir* (La Croisée des Chemins, Casablanca 2011), nominado en la Segunda edición de los Premios Literarios "La Mamounia" y traducido al español (Editorial Germania, Valencia 2014), *Tête de Serpent*, (Editorial Marsam, Casablanca 2013) y *Vol de goélands*, (Editorial Marsam, Casablanca 2015), traducido al español (Editorial ADD, Valencia 2016 y por el Instituto de Estudios Hispano-Lusos. Universidad Mohamed V de Rabat 2017) y en curso de traducción al árabe.

Libros en Casa Árabe

Organiza:
Casa Árabe
البيت العربي

Casa Árabe es un consorcio formado por:

LIBRERÍA BALQÍS

www.casaarabe.es